

**ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
ИНСТИТУТ ДИСТАНЦИОННОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**Методика преподавания  
русского языка как иностранного**





**Предмет и задачи  
лингвострановедения**

**ЮРИНА**

**ЕЛЕНА АНДРЕЕВНА**

**профессор кафедры русского языка  
филологического факультета ТГУ**

# План лекции

1. Цели и задачи лингвострановедения.
2. Место лингвострановедения в ряду других дисциплин.
3. Объект и предмет лингвострановедения.
4. Методические принципы и приёмы лингвострановедения.

Цель обучения –  
формирование лингвострановедческой компетенции  
преподавателя.

Задачи:

1) овладение теоретическими знаниями в области  
соотношения языка и культуры;

# Лингвострановедение –

это практический аспект методики преподавания иностранного языка, в котором реализуются приемы и способы ознакомления иностранцев с новой для них культурой и современной действительностью страны изучаемого языка

# Принцип соизучения языка и культуры

**ЯЗЫК**

как средство  
познания

национально  
й  
культуры

**КУЛЬТУ**

**РА**

как  
условие  
адекватного  
и полного  
овладения

иностранн~~ым~~  
языком

# Связь с другими дисциплинами

## Лингвострановедение

Дидактические  
дисциплины  
методики РКИ  
Лексика  
Грамматика  
Фонетика

Речевая деятельность

Фундаментальные  
лингвистические  
дисциплины  
Лингвокультурология  
Этнолингвистика  
Социоллингвистика

# Предмет лингвострановедения

- Страноведческая составляющая

сведения о стране из области политики, экономики, науки и образования, художественной культуры, бытового уклада и т.п., создающие культурный фон речевой коммуникации

- Лингвистическая составляющая

культурно окрашенные языковые единицы - слова, выражения, тексты и речевые ситуации, содержание которых обусловлено своеобразием национальной культуры



# Культурно окрашенные единицы языка

- **безэквивалентные слова:** лапти, хоровод, балалайка
- **фоновые слова:** доцент, дружба, берёза, товарищ
- **образные слова:** заяц 'трус', привязаться 'привыкнуть'
- **собственные имена:** Александр Сергеевич, Волга, Томск
- **образные сравнения и идиомы:** упасть как снег на голову
  
- **пословицы и поговорки:** слово не воробей – вылетит не поймаешь
  
- **речевые клише:** Будьте здоровы ! С лёгким паром !
- **афоризмы и крылатые выражения:** «Счастливые часов не наблюдают»
  
- **прецедентные тексты:** «Гори, гори, моя звезда...»

# Лингвострановедческая тема –

это «однотемный по содержанию учебный материал проблемного характера, относящийся к какой-либо из важнейших сфер человеческой действительности, который постоянно присутствует в учебном процессе, исполняет в нём организующую функцию... и обладает высокой языковой, коммуникативной и культурологической ценностью»

(В.В. Воробьев, 1997)

# Принцип учебного концентризма

- Цикличность сквозных лингвострановедческих тем;
- Содержательная преемственность тематических блоков (концентров);
- Минимизация языкового материала в пределах концентра;
- Поэтапное увеличение и усложнение сведений;
- Поэтапное движение от основной информации к периферийной.

# Средства обучения по лингвострановедческой теме

- учебники комплексного характера, сочетающие разнообразный страноведческий материал с заданиями по фонетике, лексике, грамматике и практике речи;
- учебные пособия, посвященные одной страноведческой теме, целенаправленно ориентированные на развитие страноведческой и коммуникативной компетенции;
- книги для домашнего чтения, посвященные определенной страноведческой проблеме;
- оригинальные материалы СМИ, произведений художественной литературы, специальной учебно-научной литературы;
- художественные и документальных фильмы, театральные постановки и экспозиции музеев (в форме очных и заочных экскурсий).
- средства наглядности: фотографии, видеоматериалы, репродукции картин, артефакты и т.п.

# Структура культурной коннотации языкового знака

Информационный  
культурный фон  
языковой  
единицы

знания о  
бытовании объекта  
в культурной среде

стереотипные  
образные  
ассоциации

стереотипное  
ценностное  
отношение

# Приёмы учебной семантизации культурной коннотации

1. Толкование лексического значения с опорой на словарное определение.

*Баня 1. Специальное помещение, в котором моются и парятся.*

*2. Мытьё в таком помещении.*

# Приёмы учебной семантизации культурной коннотации

## 2. Презентация культурного фона.

Дополнение толкования сведениями о том, как устроено помещение бани, как проходит процедура мытья в бане, какое место занимает баня в традиционном русском бытовом укладе

# Способы презентации культурного фона

- **Системный лингвистический комментарий.**

Слово включается в лексическое поле, включающее все языковые единицы, находящиеся в смысловой связи с комментируемой:

*БАНЯ - предбанник, парная, печь (печка), бочка, вода, ковш, каменка, полка (полки), веник, пар, мыло, мочалка, париться, мыться, греться, хлопать, плескаться...*



# Способы презентации культурного фона

- Лингвострановедческий комментарий.

Связный рассказ (письменный или устный), поэтапно раскрывающий характерные черты описываемой реалии:

*В традиционном деревенском быту рядом с каждым домом строили баню – небольшой деревянный домик с двумя помещениями: предбанником (в котором люди раздеваются, в котором хранятся вещи, необходимые для мытья в бане) и парной (в которой моются и парятся). ...*

# Способы презентации культурного фона

- Лингвокультурологический комментарий

Связный рассказ (письменный или устный), комментирующий символическое значение описываемой реалии в национальной культуре

*Процедура очищения тела в бане, смывания с себя грязи водой и паром, символизировала духовное очищение человека, избавление человека от злых мыслей, от порчи, сглаза, болезней. ...*

# Приёмы учебной семантизации культурной коннотации

## 3. Презентация типовых образных ассоциаций.

Толкование образного основания метафор, образных слов и выражений, идиом, пословиц и поговорок, прецедентных феноменов (слов, выражений, текстов), связанного с ключевым понятием или фрагментом лексического поля ключевого понятия

# Способ презентации образных ассоциаций

- Мотивационно-образный лингвистический комментарий

Толкование мотивировки (внутренней формы) образных наименований, связанной с представлениями о культурно значимой реалии:

*пристал как банный лист* 'о надоедливом человеке, досаждающем своими просьбами, жалобами, советами, разговорами и своим присутствием в целом'. Образное основание здесь выражает конкретный предметно-бытовой образ берёзового листочка от банного веника, который, прилипнув к мокрому телу, крепко держится, его трудно снять.

# Приёмы учебной семантизации культурной коннотации

## 4. Презентация ценностного компонента

Описание сложившихся в культуре ценностных стереотипов, связанных с называемой словом реалией.

Издавна известно лечебное и целительное действие бани. После бани человек как бы заново рождался, становился здоровым, обретал душевный покой. Ценностное и эмоционально-оценочное отношение к бане у русских однозначно положительное.

# Способ презентации стереотипов общения

- Лингвокультурологический комментарий речевой ситуации

Презентация устойчивых речевых формул, сопровождающих стереотипное поведение в ситуациях общения, связанных с описываемой реалией.

Когда человек выходит из бани (или в городской квартире – из ванной) ему говорят: «С лёгким паром!». «Лёгкий» пар – значит приятный, доставляющий удовольствие. Эта этикетная формула выражает эмоционально одобрение, поздравление с тем, что человек получил приятные эмоции во время мытья в бане, а символически он стал чище и лучше.

# Приёмы учебной семантизации культурной коннотации

## 5. Презентация речевого поведения в стереотипной ситуации общения

Описание существующих в культуре  
стереотипов речевого поведения,  
связанных с явлением, обозначенным  
ключевым словом

# Приёмы учебной семантизации культурной коннотации

1. Толкование лексического значения с опорой на словарное определение.
2. Толкование культурного фона.
3. Толкование типовых образных ассоциаций.
4. Толкование ценностного компонента.
5. Презентация речевого поведения в стереотипной ситуации общения.